

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Juan Carrasco: un personaje especial]

A. M.

“Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle, por eso el público le tiene cierto aprecio porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener”, dice el actor Javier Cámara.

***Puntuar
de otra
forma***

(A. M.: “Un corrupto perseguido...”. *El País*, 27.11.21, 46).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

En principio, proponemos dos cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle, por eso el público le tiene cierto aprecio porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle[;] por eso el público le tiene cierto aprecio[:] porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

1) Sustituimos, por punto y coma, la coma que separa los dos grupos oracionales. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle, **por** eso el público le tiene cierto aprecio porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle[;] **por** eso el público le tiene cierto aprecio: porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 351).

2) Escribimos dos puntos delante de *porque*, pues encabeza la explicación del elemento anticipador *por eso*. Reproducimos ambas versiones:

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle, **por eso** el público le tiene cierto aprecio **porque** él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle; **por eso** el público le tiene cierto aprecio[:]
porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Según la normativa, también se escriben dos puntos “en enunciados que, sin incluir una enumeración, presentan elementos anticipadores”; por ejemplo: *Te lo advierto: no soporto esa actitud tan arrogante (Ortografía... 2010: 359).*

Hay que recordar que la secuencia *por eso* ubicada en cabeza de oración se refiere habitualmente a un elemento previo (es, pues, anafórica); sin embargo, en nuestro texto se refiere a un elemento posterior (es catafórica), remite a la oración causal *porque él muestra sin pudor...*

Por ello, podría parecer más natural el texto si acercamos el elemento anticipador:

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle; el público le tiene cierto aprecio **por eso[:]** **porque** él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

3) En cuanto a aislar *por eso*, existen dos posibilidades: no puntuarlo (la versión original) o puntuarlo.

Reproducimos ambas versiones:

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle; **por eso** el público le tiene cierto aprecio: porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle; **por eso[,]** el público le tiene cierto aprecio: porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

3.1) Podría quedar el complemento circunstancial causal sin puntuar, como está en la versión original:

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle; por eso el público le tiene cierto aprecio: porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Según la normativa, “como regla general, los complementos circunstanciales pueden aparecer delimitados por coma cuando preceden al verbo. La mayoría de estas comas son opcionales, pero su presencia es útil para aclarar la jerarquización de los miembros del enunciado y, consecuentemente, para facilitar su interpretación” (*Ortografía...* 2010: 316).

Sin embargo, justificaríamos no puntuarlo porque, aunque le sigue el sujeto de la oración (motivo contextual), parece que tal complemento puede leerse, con naturalidad, sin hacer pausa antes.

3.2) La otra posibilidad es puntuar tal complemento. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle; **por eso** el público le tiene cierto aprecio porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle; **por eso[,]** el público le tiene cierto aprecio: porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Justificamos su puntuación por la norma mencionada en el apartado anterior (*Ortografía...* 2010: 316). Sin embargo, creemos que puntuarlo no supondría, en definitiva, un obstáculo grave para la comprensión del texto.

Antes de finalizar, reproducimos las tres versiones (la original primero):

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle, por eso el público le tiene cierto aprecio porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle; por eso el público le tiene cierto aprecio: porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

Es una persona emocionalmente muy mediocre, pero no teníamos intención de insultarle; por eso, el público le tiene cierto aprecio: porque él muestra sin pudor esas carencias que todos podemos tener.

OTROS EJEMPLOS

Por eso Juan Carrasco podría ser ese político del que usted me habla y tantos otros. **Porque** Juan Carrasco es todos y ninguno a la vez.

(A. M.: “Un corrupto perseguido por el humor”. *El País*, 27.11.21, 46).

Por eso Juan Carrasco podría ser ese político del que usted me habla y tantos otros[:] **porque** Juan Carrasco es todos y ninguno a la vez.

Por eso[,] **Juan Carrasco** podría ser ese político del que usted me habla y tantos otros[:] **porque** Juan Carrasco es todos y ninguno a la vez.

